

Porównanie tłumaczeń Hioba 15:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Strząśnie jak winorośl swe niedojrzałe grona i jak drzewo oliwne zrzuci swój kwiat.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Spadną jak niedojrzałe grona z winorośli, jak z drzew oliwnych opadnie ich kwiat.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak winna latorośl utraci swoje niedojrzałe grona, jak oliwka zrzuci swój kwiat.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako winna macica utraci niedojrzałe grona swoje, a jako oliwa kwiat swój zrzuci.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zarażone będzie jako winnica w pierwszym kwieciu grono jego i jako oliwa zrzucająca kwiat swój.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak winorośl zrzuci swe niedojrzałe grona, jak oliwka utraci swe liście.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak krzew winny odrzuci niedojrzałe swoje grona, jak drzewo oliwne zrzuci swój kwiat.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	jak krzew winny zrzuca swe niedojrzałe grona, jak drzewo oliwne straci swój kwiat.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zrzuci niedojrzałe grona jak winorośl, opadnie z kwiatów jak oliwka.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jak winna latorośl utraci niedojrzałe grono, jak oliwkę go ogołocą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай буде зібраний як неспілий овоч перед часом, хай упаде як цвіт оливки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jak winnica strąci powstałe swoje grona i jak oliwka zrzuci swój kwiat.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak jak winorośl odrzuci on swe niedojrzałe winogrona i tak jak drzewo oliwne zrzuci swoje kwiecie.